

Приложение

1. Устав АРАССВА. The Association of North-East Asia Regional Governments • 497
2. Положения о создании и деятельности подкомиссий АРАССВА • 502
3. Положения о создании и поддержке деятельности Секретариата АРАССВА • 504
4. Положения о командировании сотрудников из зарубежных региональных администраций • 506
5. Командированные сотрудники зарубежных региональных администраций • 508

The Association of
North East Asia Regional Governments



Приложение

1. Устав APACCBA. The Association of North-East Asia Regional Governments

Преамбула

Региональные администрации стран Северо-Восточной Азии, обладающие огромным потенциалом влияния на развитие международного сообщества, основываясь на принципах равноправия и взаимной выгоды, решили объединить усилия в деле совместного развития региона и внести достойный вклад в установление мира во всем мире путем активизации обменов и сотрудничества в экономической, культурной, политической и других сферах деятельности. Для достижения этих благородных целей представители региональных администраций согласились создать международную организацию, именуемую «Ассоциация Региональных Администраций Стран СВА» и приняли настоящий Устав.

ГЛАВА 1. Наименование и цели Ассоциации

Статья 1. Наименование Настоящая международная организация именуется «Ассоциация региональных администраций стран Северо-Восточной Азии» (далее «Ассоциация»).

Статья 2. Цели Основываясь на принципах равноправия и взаимной выгоды, Ассоциация имеет цели внести совместный вклад в развитие региона Северо-Восточной Азии, установление мира во всем мире путем создания механизмов обменов и сотрудничества между региональными администрациями.

Статья 3. Виды деятельности Ассоциация осуществляет следующие виды деятельности:

1. Регулярное проведение заседаний региональных администраций стран Северо-Восточной Азии (в том числе Генеральные ассамблеи).
2. Сбор и предоставление информации об экономике и развитии технологий в регионе Северо-Восточной Азии.
3. Поддержка и реализация проектов, связанных с обменом и сотрудничеством.
4. Прочие виды деятельности, способствующие осуществлению целей Ассоциации.

ГЛАВА 2. Члены Ассоциации, их права и обязанности

Статья 4. Члены Ассоциации Членами Ассоциации могут быть региональные администрации Китайской Народной Республики, Японии, Республики Корея, Корейской Народно-Демократической Республики, Российской Федерации, Монголии, согласные с целями Ассоциации. Членами Ассоциации могут быть

также и другие региональные администрации, расположенные в регионе Северо-Восточной Азии, по решению Генеральной ассамблеи состав участников может быть расширен.

Статья 5. Права и обязанности Члены Ассоциации имеют право принимать участие во всех проектах и мероприятиях, проводимых Ассоциацией, и обязаны соблюдать положения настоящего Устава.

ГЛАВА 3. Структура и деятельность

Часть 1. Генеральная ассамблея

Статья 6. Структура и деятельность Генеральная ассамблея состоит из представителей региональных администраций - членов Ассоциации и является высшим органом управления Ассоциации, который принимает решения. Генеральная ассамблея проводится один раз в два года.

Статья 7. Руководство В Генеральной ассамблее учреждаются нижеследующие руководящие должности:

1. Один Председатель, представляющий Ассоциацию. Председателем назначается глава региональной администрации, проводящей очередную Генеральную ассамблею, и его полномочия прекращаются с началом следующей Генеральной ассамблеи. В случае невозможности исполнения своих обязанностей, заместитель Председателя исполняет обязанности Председателя.
2. Каждая страна выдвигает одного контролера, ответственного за финансовый контроль. Контролеры назначаются решением Генеральной ассамблеи сроком на два года.

Статья 8. Функции Генеральная ассамблея имеет нижеследующие функции:

1. Избирание контролеров.
2. Утверждение бюджета, отчета и планов.
3. Принятие решения о приеме в Ассоциацию новых членов и их исключения.
4. Принятие решение о членских взносах.
5. Внесение изменений в настоящий Устав.
6. Принятие решения о прекращении деятельности и ликвидации Ассоциации.
7. Решение вопросов по проведению следующей Генеральной ассамблеи.
8. Подтверждение местонахождения Секретариата Ассоциации.
9. Утверждение и выполнение проектов Ассоциации.
10. Принятие решений по другим вопросам, касающихся деятельности Ассоциации.

Статья 9. Принятие решений Решения Генеральной ассамблеи утверждаются следующим образом:

1. Каждая региональная администрация – член Ассоциации имеет право одного голоса.
2. Утверждение решений по пунктам 1-8 статьи 8 принимается большинством голосов и не менее 2/3 при присутствии не менее 1/2 членов Ассоциации.
3. По остальным вопросам, исключая пункт 2 статьи 9, решения принимаются большинством голосов при присутствии не менее 1/2 членов Ассоциации.

Часть 2. Рабочая комиссия

Статья 10. Структура и деятельность

1. Рабочая комиссия формируется из представителей, назначенных главами региональных администраций - членов Ассоциации на уровне начальника управления или департамента. Председатель рабочей комиссии проводит заседание комиссии не реже одного раза в год.
2. Председателем рабочей комиссии является заместитель главы региональной администрации, проводящей очередную Генеральную ассамблею.
3. Председатель рабочей комиссии докладывает Генеральной ассамблее о результатах проведенного заседания.
4. Для эффективной реализации отдельных проектов с утверждения Генеральной ассамблеи могут быть созданы подкомиссии по отдельным отраслям для содействия деятельности рабочей комиссии (дополнение внесено в сентябре 1998 года).

Статья 11. Функции. Рабочая комиссия имеет нижеследующие функции:

1. Обсуждение различных планов и соответствующих отдельных проектов.
2. Составление годового и бухгалтерского отчетов.
3. Координация деятельности между региональными администрациями.
4. Принятие решения о создании подкомиссий (структура, функция и виды деятельности) (дополнение внесено в сентябре 1998 года).
5. Решение вопросов по поручению Генеральной ассамблеи
6. Прочие виды деятельности.

Часть 3. Секретариат Ассоциации

Статья 12. Структура и деятельность.

1. Постоянным рабочим органом Ассоциации является Секретариат. При необходимости члены Ассоциации могут создавать органы связи.
2. Срок работы Секретариата устанавливается на 4 года. Решением Генеральной ассамблеи срок работы Секретариата может быть продлен.

Статья 13. Руководство и персонал.

1. Секретариат состоит из одного Генерального секретаря. Его рекомендует региональная администрация-член Ассоциации, на территории которой располагается секретариат, и утверждает Председатель Ассоциации.
2. Персонал Секретариата состоит из сотрудников, направленных Ассоциацией. При необходимости Генеральный секретарь с разрешения Председателя Ассоциации, привлекает к работе в Секретариат других людей.

Статья 14. Функции. Секретариат имеет нижеследующие функции:

1. Разработка и исполнение бюджета.
2. Разработка планов мероприятий, годового и финансового отчетов.
3. Поддержка связи и координация сотрудничества между региональными администрациями.
4. Исполнение решений Генеральной ассамблеи и рабочей комиссии.
5. Выполнение иных необходимых функций.

Статья 15. Финансирование

1. Финансирование Секретариата осуществляется по специальным счетам на основе членских взносов региональных администраций и других доходов.
2. Финансирование осуществляется временно следующим образом:
 - 1) Члены Ассоциации не облагаются обязательствами по оплате членских взносов;
 - 2) Все затраты на проведение Генеральной ассамблеи и заседаний рабочей комиссии осуществляются:
 - A. Половину (B) всех расходов (A) берет на себе принимающая региональная администрация.
 - B. Остальная часть расходов ($C=A-B$) покрывается за счет других, принимающих участие членов – региональных администраций (C/D), где D – число региональных администраций-членов Ассоциации, за исключением региональной администрации, осуществляющей проведение заседания.
 - C. В случае, если количество региональных администраций, участвующих в Генеральной ассамблее или заседании рабочей комиссии менее D, расходы по остаточной сумме берет на себя региональная администрация, проводящая заседание.
 - D. В случае, если региональная администрация не в силах взять на себя расходы из-за непредвиденных обстоятельств, как, например, стихийное бедствие, расходы покрываются частично другими региональными администрациями – членами, по взаимному согласованию с ними.
 - E. В ходе Генеральной ассамблеи региональная администрация, претендующая на проведение следующей Генеральной ассамблеи, должна представить примерный проект расходов на проведение Генеральной ассамблеи и заседания рабочей комиссии.
 - 3) Расходы на содержание Секретариата оплачиваются за счет региональной администрации – члена, на чьей территории располагается Секретариат.
 - 4) Расходы на реализацию индивидуальных и совместных проектов оплачиваются за счет региональной администрации, предложившей данный проект, или, по взаимному согласованию, могут быть разделены между участвующими в проекте региональными администрациями.

Часть 4. Органы поддержки Ассоциации

Статья 16. Учреждение В целях содействия развитию Северо-Восточной Азии все члены Ассоциации могут создавать органы, поддерживающие деятельность Ассоциации (далее «Органы поддержки Ассоциации») (дополнение внесено в сентябре 1998 года).

Статья 17. Регистрация

1. В случае создания Органа поддержки Ассоциации, данная региональная администрация – член может подать заявку и зарегистрироваться в Ассоциации (дополнение внесено в сентябре 1998 г.).
2. Органы поддержки Ассоциации докладывают Ассоциации о своей деятельности.

ГЛАВА 4. Заключение

Статья 18. Вступление Устава в силу Настоящий Устав вступает в силу с 8-ого сентября 2004 года.

Статья 19. Члены-создатели Ассоциации Членами-создателями Ассоциации являются региональные администрации, присутствовавшие на Генеральной ассамблее, состоявшейся в 1996 году и согласившиеся с основными целями Ассоциации.

Статья 20. Языки Устава Настоящий Устав имеет идентичный перевод на китайский, японский, корейский, монгольский и русский языки. Оригиналы Устава хранятся в региональной администрации – члене Ассоциации, на территории которой располагается Секретариат. Копии настоящего Устава хранятся в каждой региональной администрации – члене Ассоциации.

Свидетельствуем, что настоящий Устав подписан уполномоченными представителями региональных администраций – членов Ассоциации 12 сентября 1996 года в городе Кёнджу провинции Кёнгсангбук-до Республики Корея.

Дополнения и изменения

Настоящий Устав с изменениями и дополнениями вступает в силу с 21 октября 1998 г.

Дополнения и изменения

Настоящий Устав с изменениями и дополнениями вступает в силу с 12 сентября 2002 г.

Дополнения и изменения

Настоящий Устав с изменениями и дополнениями вступает в силу с 8 сентября 2004 г.

2. Положения о создании и деятельности подкомиссий Ассоциации региональных администраций стран Северо-Восточной Азии

Настоящим положением предусмотрены правила создания и деятельности подкомиссий, согласно пункту 4 статьи 11 Устава Ассоциации.

Статья 1. Создание Согласно решению Генеральной Ассамблеи, в целях более успешной реализации индивидуальных проектов или задач (далее «Индивидуальные проекты») подкомиссии создаются по различным видам деятельности.

Статья 2. Наименование по сфере деятельности Наименования подкомиссий следующие:

1. Подкомиссия по экономике и торговле
2. Подкомиссия по экологии
3. Подкомиссия по культурному и образовательному обмену (с 2 сентября 2008 г.)
4. Подкомиссия по защите от стихийных бедствий
5. Подкомиссия по приграничному сотрудничеству (с 5 сентября 2004 г.)
6. Подкомиссия по научным технологиям (с 14 сентября 2006 г.)
7. Подкомиссия по морскому делу и рыболовству (с 2 сентября 2008 г.)
8. Подкомиссия по туризму (с 2 сентября 2008 г.)

Статья 3. Функции

1. Каждая подкомиссия рассматривает и обсуждает на своих заседаниях соответствующие и реальные планы по координации проектов, предложенных региональными администрациями и вопросы эффективной реализации Индивидуальных проектов, инициированных и проводимых региональными администрациями - членами Ассоциации.
2. Каждая подкомиссия на заседании Рабочей комиссии отчитывается по результатам обсуждений и реализации Индивидуальных проектов, предложенных региональными администрациями - членами.

Статья 4. Структура Подкомиссия состоит из руководителей подразделений региональных администраций –членов, заинтересованных в данной сфере деятельности подкомиссии.

Статья 5. Деятельность

1. Избранная руководителем подкомиссии региональная администрация –член Ассоциации (далее Координатор) ответственен за поддержку связи между членами и координацию деятельности подкомиссии.
2. Координатор подкомиссии избирается сроком на 2 года и может быть переизбран на следующий срок.
3. Деятельность подкомиссии может поддерживаться посредством средств телекоммуникаций (таких как почтовая и факсимильная связь).
4. Каждая подкомиссия, по мере необходимости, вправе проводить заседания.

Статья 6. Членство

1. Региональная администрация, заинтересованная в членстве в подкомиссии, направляет письменную

заявку Координатору.

2. Каждый Координатор извещает Рабочую комиссию о всех изменениях в подкомиссии.

Статья 7. Расходы Расходы на деятельность подкомиссии покрываются за счет Координатора. В случае участия мероприятиях подкомиссии, также и заседаний, транспортные расходы и расходы на проживание оплачиваются участвующими региональными администрациями.

Статья 8. Связь с Секретариатом Каждый Координатор направляет в Секретариат необходимую информацию, которая в дальнейшем направляется Секретариатом другим региональным администрациям, за исключением членов подкомиссии.

Статья 9. Контроль Контроль за деятельностью подкомиссий и настоящего положения осуществляется Рабочей комиссией.

Статья 10. Вступление в силу Настоящее положение вступает в силу с 2 сентября 2008 г.

3. Положения о создании и поддержке деятельности Секретариата Ассоциации региональных администраций стран Северо-Восточной Азии

Статья 1. Цель Настоящим положением предусмотрены правила создания и поддержки деятельности Секретариата Ассоциации региональных администраций стран Северо-Восточной Азии.

Статья 2. Создание и наименование Секретариат создан в качестве неприбыльной организации, служащей для достижения задачи, установленной статьёй 1. Название организации – «Секретариат Ассоциации региональных администраций стран Северо-Восточной Азии» (далее «Секретариат»).

Статья 3. Положение Главный офис Секретариата зарегистрирован как неприбыльная организация.

Статья 4. Деятельность Секретариат выполняет деятельность следующего вида:

1. Формирование и соблюдение статей бюджета
2. Составление планов деятельности, годовых отчётов, бухгалтерских отчётов и т. д.
3. Проведение Генеральной ассамблеи и заседаний рабочей комиссии
4. Исполнение решений, принятых на Генеральной ассамблее и заседаниях рабочей комиссии
5. Поддержка деятельности подкомиссий
6. Создание проекта длительного планирования деятельности АРАССВА, внесение корректировок
7. Разработка и осуществление совместных проектов, способствующих развитию АРАССВА.
8. Поддержка интернет-сайта АРАССВА
9. Контактное взаимодействие с региональными администрациями, внесение поправок в координаты
10. Систематизация материалов АРАССВА, информационный анализ
11. Построение системы взаимоотношений между исследовательскими центрами регионов.
12. Издание информационного бюллетеня АРАССВА, реклама
13. Другие необходимые вещи, которые были подтверждены решением Генеральной ассамблеи.

Статья 5. Руководство Генеральным секретарём АРАССВА может быть назначен специалист по международным отношениям, который будет действовать ради развития Ассоциации

Статья 6. Финансирование Губернатор провинции Кэнсанбук-то (далее «Губернатор провинции») может выделить финансы на основание и поддержку деятельности Секретариата.

Статья 7. Сдача в аренду имущества общего пользования Губернатор провинции в случае необходимости согласно правилам финансирования региона может выдать в аренду Секретариату имущество для общего пользования.

Статья 8. Планирование деятельности и ведение бухгалтерии

1. Секретариат составляет план деятельности до марта следующего года и предоставляет его на рассмотрение губернатору провинции.
2. Секретариат составляет документ о налогообложении каждый бухгалтерский год до июня следующего года и результатах деятельности и предоставляет их губернатору провинции.

Статья 9. Отчётность

1. В случае необходимости губернатор провинции запрашивает отчёт о деятельности Секретариата, либо Секретариат проходит проверку, осуществляемую специальным сотрудником.
2. Согласно статье 1 при обнаружении нелегальности результатов проверки или несоответствий

губернатор указывает на несоответствия или принимает дополнительные меры.

Статья 10. Командирование сотрудников

1. Губернатор провинции по требованию Генерального секретаря в случае необходимости может попросить направить сотрудников.
2. Согласно статье 1 направленные сотрудники не могут быть причиной убытков организации.

Статья 11. Правила выполнения Правила, указанные в данных положениях, должны соблюдаться.

Дополнения

Данные положения вступают в силу с момента их оглашения.

4. Положения о командировании сотрудников из зарубежных региональных администраций

15 января 2007 г.

Глава 1. Общие положения

Статья 1 (цель). Настоящими положениями предусмотрены правила командирования сотрудников из зарубежных региональных администраций в Секретариат Ассоциации региональных администраций стран Северо-Восточной Азии (далее «АРАССВА»).

Статья 2 (определения).

- 1) «Сотрудник зарубежной региональной администрации» (далее «командируемый сотрудник») – это сотрудник, командируемый в Секретариат АРАССВА, который обладает гражданством страны-члена АРАССВА, но не гражданством страны, в которой расположен Секретариат.
- 2) Определения, связанные с работой сотрудников, не установленные данными правилами, устанавливаются в положениях о работе Секретариата АРАССВА.

Глава 2. Условия для командирования сотрудников

Статья 3 (условия). Командируемый сотрудник должен быть рекомендован от соответствующей организации в своей региональной администрации АРАССВА и утверждён Генеральным секретарём АРАССВА.

Статья 4 (количество командируемых сотрудников). От каждой страны в Секретариат АРАССВА командируется по 1 сотруднику. Если при подготовке к проведению Генеральной ассамблеи или других мероприятий необходимо дополнительное количество сотрудников, с согласия Генерального секретаря количество командируемых сотрудников может быть изменено.

Статья 5 (срок командирования). Сотрудники командируются на 1 год. При необходимости срок работы может быть продлён 1 раз ещё на 1 год, т. е. максимальный период командирования – до 2-х лет.

Статья 6 (должность в Секретариате). Командируемые сотрудники занимают должности сотрудников Секретариата АРАССВА.

Глава 3. Правила работы

Статья 7 (удостоверение). Во время работы в Секретариате АРАССВА командируемые сотрудники имеют удостоверение сотрудников Секретариата АРАССВА. Как сотрудники АРАССВА, они должны соответствовать уровню Ассоциации и добросовестно выполнять свою работу.

Статья 8 (работа). Командируемые сотрудники выполняют работу Секретариата согласно следующему:

1. Работа, которую поддерживает связи с членами регионами АРАССВА
2. Выполнение проектов Секретариата АРАССВА
3. Сделать письменный и устный переводы Секретариата АРАССВА

4. Поддержка интернет страницы АРАССВА
5. Выполнение других приказов Генерального секретаря АРАССВА

Статья 9 (составление отчётов). Командируемые сотрудники должны составлять отчёт в свободной форме о проделанной работе в Секретариате АРАССВА и в конце каждого месяца сдавать его на рассмотрение.

Статья 10 (отпуск). Командируемые сотрудники имеют право брать ежегодно 10-дневный отпуск.

Статья 11 (разрешение на работу помимо работы Секретариата). При необходимости получить разрешение на работу помимо работы в Секретариате следует заранее получить разрешение у Генерального секретаря.

Статья 12 (соблюдение правил). Сотрудники, командируемые в Секретариат АРАССВА, должны следовать законам страны Секретариата, в случае нарушения законов, ответственность ложится на самих сотрудников.

Статья 13 (преждевременное завершение работы). Если к сотруднику Секретариата АРАССВА применим один из следующих пунктов, Генеральный секретарь после обсуждения с главой региональной администрации сотрудника может принять решение о преждевременном завершении срока службы сотрудника:

1. При ухудшении состояния здоровья или по другим причинам, связанным с тяжёлой адаптацией к местному образу жизни
2. Если сформировалось мнение, что сотрудник не способствует развитию деятельности Секретариата
3. Если сотрудник нарушил статью 7 или статью 12 данных Положений
4. Если сотрудник нарушил правила поведения, установленные в Секретариате

Глава 4. О поддержке сотрудников

Статья 14 (расходы). Заработная плата, расходы на проживание, страховка и другие виды необходимых расходов оплачиваются региональной администрацией, от которой направлен сотрудник.

Статья 15 (поддержка со стороны Секретариата). Для того чтобы помочь командируемому сотруднику в адаптации к проживанию в стране, Секретариат АРАССВА оказывает следующую помощь:

1. Предоставление жилья
2. Оплата части расходов на проживание: 800 тыс. вон ежемесячно
3. Оплата предметов, необходимых для проживания в стране: согласно приложению 1
4. Оплата расходов, необходимых в целях работы в Секретариате АРАССВА

Статья 16 (компенсация расходов Секретариата). Командируемый сотрудник несёт ответственность за жильё или предметы, предоставляемые Секретариатом АРАССВА. В случае порчи предоставленных вещей сотрудник должен компенсировать расходы Секретариата. Данная статья не распространяется на мелкие предметы.

Дополнения (15 января 2007 г.)

Данные положения вступают в силу с момента их оглашения.

5. Командированные сотрудники зарубежных региональных администраций

1. Сотрудники, командированные в 2006 г.

Страна	Название региональной администрации	Командированные сотрудники
Китай	Нинся-Хуэйский автономный округ	Ма Вицы (муж)
Япония	Не командированы	
Монголия	Тувинский аймак	Терендондов Ташиджебек (муж)
Россия	Республика Бурятия	Александр Мангутов (муж)

2. Сотрудники, командированные в 2007 г.

Страна	Название региональной администрации	Командированные сотрудники
Китай	Провинция Шаньдун	Шилипан (жен)
Япония	Префектура Симанэ	Накамицы Хироаки (муж)
Монголия	Селенгийский аймак	Батарджау Боллоры (жен)
Россия	Республика Тыва	Монгуш Мерген Бартиджанович (муж)

3. Сотрудники, командированные в 2008г.

Страна	Название региональной администрации	Командированные сотрудники
Китай	Провинция Хубэй	Цинаи Чен (жен)
Япония	Префектура Симанэ	Накамицы Хироаки (муж)
Монголия	Восточный аймак	Ченды Мунхыачирал (жен)
Россия	Республика Саха	Протопопов Валерий Николаевич (муж)